

QUE FAIRE ?

# A LA MEME LIBRAIRIE

ENVOI FRANCO AU REÇU DU PRIX EN MANDAT OU TIMBRES-POSTE

## OEUVRES DU COMTE LÉON TOLSTOI

<i>Dernières nouvelles</i> , 4 <sup>e</sup> édition, avec portrait de Th. Bérenghier. . . . .	3 50
<i>Ma Confession</i> , 3 <sup>e</sup> édition. . . . .	3 50
<i>Pour les Enfants</i> , 3 <sup>e</sup> édition. . . . .	3 50
<i>L'école de Yasnaïa Poliana</i> , 3 <sup>e</sup> édition. . . . .	3 50
<i>La Liberté dans l'école</i> , 3 <sup>e</sup> édition, avec lettre de Michel Bréal, de l'Institut. . . . .	3 50
<i>Ce qu'il faut faire</i> , 3 <sup>e</sup> édition, avec préface d'Emile Bergerat. . . . .	3 50
<i>La Puissance des Ténèbres</i> , 3 <sup>e</sup> édition. . . . .	3 »

Collection in-18 jésus à 3 fr. 50.

## ROMANS ÉTRANGERS MODERNES

CHTCHÉDRINE. . . . .	<i>Les messieurs Golovleff</i> . . . .	3 50
V. KRESTOVSKY . . . .	<i>Vériaguine</i> . . . . .	3 50
LERMONTOFF. . . . .	<i>Un Héros de notre Temps</i> . . . .	3 50
NARCIS OLLER. . . . .	<i>Le Papillon</i> , avec préface d'Emile Zola. . . . .	3 50
PEREZ GALDOS. . . . .	<i>Dona Perfecta</i> . . . . .	3 50
EDGAR POE. . . . .	<i>Derniers Contes</i> . . . . .	3 50
Th. DE QUINCEY. . . .	<i>Confessions d'un mangeur d'opium</i> . . . . .	3 50
Th. RECHETNIKOV. . . .	<i>Ceux de Podlipnaïa</i> . . . .	3 50
JUAN VALERA. . . . .	<i>Le Commandeur Mendoza</i> . . . .	3 50
GIOVANNI VERGA. . . .	<i>Les Malavoglia</i> . . . . .	3 50
GIOVANNI VERGA. . . .	<i>Éva</i> . . . . .	3 50
ISAAC PAVLOVSKY. . . .	<i>Souvenirs sur Tourguéneff</i> . . . .	3 50
VASSILI VÉRESCHAGIN. .	<i>Souvenirs</i> . . . . .	3 50
D <sup>r</sup> BASCH. . . . .	<i>Maximilien au Mexique</i> , souvenirs de son médecin particulier. . . . .	3 50
EUGÈNE BONTOUX. . . .	<i>L'Union générale</i> . . . . .	3 50
BENJAMIN CONSTANT. . .	<i>Lettres à sa famille</i> . . . . .	5 »

COMTE LÉON TOLSTOÏ

# QUE FAIRE?

PREMIÈRE TRADUCTION FRANÇAISE

PAR

MARINA POLONSKY ET G. DEBESSE



PARIS

NOUVELLE LIBRAIRIE PARISIENNE  
ALBERT SAVINE, ÉDITEUR  
12, RUE DES PYRAMIDES, 12

1891

Tous droits réservés.



## HISTOIRE DE CE LIVRE

---

### I

En 1885, le comte Léon Tolstoï avait écrit les quelques chapitres du livre auquel les traducteurs, madame Marina Polonsky et M. G. Debesse, ont donné le titre de *Que faire?* La censure n'ayant point paru partager le désir de l'auteur que ce livre parût tel qu'il l'avait écrit, il commença à en circuler des copies manuscrites, puis bientôt des hectographies clandestinement publiées. Une de ces brochures, d'origine pétersbourgeoise, a fourni le texte sur lequel on traduisit *Que*